Porównanie tłumaczeń Ezechiela 20:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedz im: Tak mówi Pan JAHWE: W dniu mego wybrania Izraela przysiągłem\* potomstwu domu Jakuba i objawiłem się im w ziemi egipskiej. Przysiągłem im wówczas, mówiąc: Ja, JAHWE, jestem waszym Bogiem!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) przysiągłem, וָאֶּׂשָא יָדִי : idiom (?): podniosłem rękę. Wyrażenie to może jednak oznaczać wszelkie uroczyste przyrzeczenie, oświadczenie lub obietnicę. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 6:2-8</x> [↑](#footnote-ref-3)